

1.	Nazwa kierunku	filologia romańska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2020/2021 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Podstawy przekładu

Kod modułu: 02-FL-S1-240PP

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K02	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu	K_K02	1
K11	jest wrażliwy na błędy wpływające na spójność tekstów, również tłumaczonych	K_K11	2
U03	posiada elementarne umiejętności badawcze pozwalające na rozwiązywanie typowych zadań/ problemów w obrębie studiowanego kierunku studiów	K_U03	1
U14	potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną w procesie uczenia się	K_U14	2
W07	zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w obrębie studiowanej dyscypliny humanistycznej	K_W07	2
W12	rozdziela strategie tłumaczeniowe stosowane w tłumaczeniach literackich oraz w tłumaczeniach tekstów użytkowych	K_W12	2

3. Opis modułu	
Opis	Celem zajęć prowadzonych w ramach modułu Podstawy przekładu jest wprowadzenie do teorii i praktyki przekładu, zapoznanie studentów z najważniejszymi, podstawowymi pojęciami w przekładoznawstwie (czym jest przekładoznawstwo, definicje, cele i metody przekładoznawstwa, najważniejsze narzędzia w metodologii badań nad przekładem, etapy procesu przekładu, techniki i strategie przekładu, nieprzekładalność, błędy w przekładzie, ekwiwalencja, elementy kulturowe w przekładzie itd.). Przedmiot pomyślany jest jako niezbędne wprowadzenie teoretyczne, które będzie stanowiło podstawę do zajęć praktycznych z tłumaczenia na kolejnych dwóch latach studiów.
Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
w-1	obserwacja postępów	nieformalna lub formalna ocena bieżących osiągnięć studenta sprzyjająca uczeniu się	K02, K11, U03, U14, W07, W12
w-2	zaliczenie pisemne		K02, K11, U03, U14, W07, W12

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	konwersatorium	omawianie podstawowych zagadnień z zakresu przekładoznawstwa połączone z bezpośrednią aktywnością studentów (metoda problemowa i ćwiczeniowa, dyskusja itp.)	30	lektura wskazanych tekstów teoretycznych, samodzielne poszerzanie wiedzy w obrębie wybranych tematów, wykonywanie wyznaczonych zadań	60	w-1, w-2